

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Celoštátna slovenská samospráva

Ján Fuzík

predseda

Ul. Fadrusza 11/A
H-1114 Budapešť
Maďarsko

Segedín, 17. februára 2012

Vec: Názor o protiústavných pravidlách nového národnostného zákona

Vážený pán predsedu,

touto cestou by sme Vás chceli oboznámiť s názorom nášho zastupiteľstva, že nový národnostný zákon obsahuje protiústavné právne predpisy. K listu prikladám výpis uznesenia, ktoré objasňuje náš názor.

Poprosíme Vás, aby ste urobili všetko, čo je vo Vašich silách, aby sa zmenili alebo zrušili tieto pravidlá, ktoré ohrozujú ustavenie, fungovanie a jazykovú prax národnostných samospráv, a takto oslabí práva a postavenie miestnych národnostných komunít.

Je možné, že zákon má ďalšie protiústavné pravidlá. Poprosíme Vás, aby ste to dali preskúmať právnikovi (my sme laici v práve), aby sa všetky skryté problémy objavili.

Okrem hore uvedených pokladám za dôležité, aby nezostavila CSS slovenskú listinu na nasledujúce voľby do parlamentu, ak nebude nezávislý celoštátny národnostný volebný register, ktoré nie je spojený s registrom na komunálne voľby. P. ods. (6) nášho uznesenia. Je pochybné, že sa dá získať slovenský mandát v NZ MR, preto mnoho slovenských voličov chce voliť radšej strany. Tak sa oni nezaregistrujú ako národnostný volič, keď bude spoločný register počas celoštátnych a miestnych volieb. To znamená, že nebudú miestne národnostné samosprávy, lebo nebude dost' voličov v národnostnom volebnom registri, aby kandidáti do miestnych národnostných samospráv dosiahli dostatočný počet odporúčania [min. 15 osôb v prípade trojčlenného zastupiteľstva, p. § 59 ods. 1 nového národnostného zákona a ods. (2) nášho uznesenia].

S úctou:

Tomáš Račko
predseda

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Úrad verejného ochranca práv MR

Ul. Nádor 22, H-1051 Budapešť, Maďarsko
Poštová adresa: P. O. Box 40, H-1387 Budapešť

Verejný ochranca práv, a jeho zástupca pre práva národnosti

Segedín, 17. februára 2012

Vec: Žiadosť vo veci protiústavných pravidiel nového národnostného zákona

Vážený pán ochranca, vážený pán zástupca ochrancu,

touto cestou by sme Vás chceli oboznámiť s názorom zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, že zákon č.179/2011 NZ MR o právach národnosti (nový národnostný zákon) obsahuje protiústavné právne predpisy. K listu prikladám výpis uznesenia, ktoré objasňuje náš názor.

My, poslanci obecných národnostných samospráv majú úlohu v spojitosti s kultúrnou autonómiou miestnych národnostných komunit. Preto sme laici v práve, tak prosím, odpusťte nám, keď nás názor nie je právne presný, ale skutočný. Domnievame sa, že tieto pravidlá ohrozujú v praxi ustavenie, fungovanie a jazykový stav národnostných samospráv, a takto oslabí práva a postavenie miestnych národnostných komunit.

Poprosíme Vás, aby ste viedli vyšetrovanie v tejto veci, a keď sú tieto, alebo iné predpisy protiústavné aj podľa Vás, tak konajte v rámci svojej kompetencie, vrátane iniciatívy na kontrolu nového národnostného zákona pred ústavným súdom.

Svoju žiadosť predkladáme podľa § 18 ods. 4 zákona č. 111/2011 NZ MR. Ale ako som písal, nie sme právne kvalifikovaní: tak poprosíme Vás, aby ste benevolentne prijali našu žiadosť, ak by vyššie uvedený odsek nebol vhodným právnym základom.

S úctou,

Alapvető Jogok Biztosának Hivatala

1051 Budapest, Nádor u. 22.
Postacím: 1387 Budapest, Pf. 40.

Az alapvető jogok biztosának, illetve a nemzetiségi jogokért felelős helyettesének

Szeged, 2012. február 17.

Tárgy: Beadvány az új nemzetiségi törvény alkotmányellenessége tárgyában

Tisztelt Biztos Úr, Tisztelt Helyettes Biztos Úr!

Ezúton szeretném Önöket arról tájékoztatni, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete szerint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (az új nemzetiségi törvény) alkotmányellenes előírásokat tartalmaz. A levélhez mellékelem azt a határozati kivonatot, amely véleményünket kifejti.

Nekünk, nemzetiségi helyi képviselőknek, a feladatunk a helyi nemzetiségi közösség kulturális autonómiájához kapcsolódik. Emiatt laikusak vagyunk a jogban, így kérjük, nézzék el nekünk, ha véleményünk jogilag nem szabatos, de tényszerű. Úgy tartjuk, ezek az előírások a gyakorlatban veszélyeztetik a nemzetiségi önkormányzatok létrehozását, működését és nyelvhasználatukat, és ez gyengíti a helyi nemzetiségi közösségek jogérvényesítését és helyzetét.

Kérjük Önöket, hogy folytassanak vizsgálatot a tárgyban, és amennyiben az alkotmányellenesség Önök szerint is megállapítható az általunk megjelölt vagy más pontokon, akkor járjanak el a kompetenciájuk nyújtotta keretek közt, ideértve az új nemzetiségi törvény kontrolljának kezdeményezését az alkotmánybíróság előtt.

Erre a kérésünkre a 2011. évi CXI. törvény 18. § (4) alapján látunk lehetőséget. De mint írtam, nem vagyunk jogilag képzetek: így kérjük beadványunk benignus fogadását, ha nem a fenti lenne a megfelelő jögalap.

Tisztelettel,

RACSKÓ Tamás
prezseda / elnök

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Úrad prezidenta MR

Nám. Sv. Juraja 1, H-1014 Budapešť, Maďarsko
Poštová adresa: P. O. Box 227, H-1536 Budapešť

Pál Schmitt

prezident republiky

Magyarország Köztársasági Elnökének Hivatala

1014 Budapest, Szent György tér 1.
Postacím: 1536 Budapest, Pf. 227

Schmitt Pál

köztársasági elnök

Segedín, 17. februára 2012

Szeged, 2012. február 17.

Vec: Žiadosť vo veci protiústavných pravidiel nového národnostného zákona

Tárgy: Beadvány az új nemzetiségi törvény alkotmányellenessége tárgyában

Vážený pán prezident,

Tisztelt Elnök Úr!

touto cestou by sme Vás chceli oboznámiť s názorom zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, že zákon č.179/2011 NZ MR o právach národnosti (nový národnostný zákon) obsahuje protiústavné právne predpisy. K listu prikladám výpis uznesenia, ktoré objasňuje náš názor.

Domnievame sa, že tieto pravidlá ohrozujú v praxi ustavenie, fungovanie a jazykový stav národnostných samospráv, a takto oslabí práva a postavenie miestnych národnostných komúní.

Preto Vás poprosíme, aby ste uplatňovali svoje právo zákonodarnej iniciatívy, a po konzultácii s celoštátnymi národnostnými samosprávami a so zástupcom verejného ochrancu práv pre práva národností korigujte tieto protiústavné predpisy zákonu a iné, ktoré sme ešte neobjavili.

Ezúton szeretném Önöket arról tájékoztatni, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete szerint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (az új nemzetiségi törvény) alkotmányellenes előírásokat tartalmaz. A levélhez mellékelem azt a határozati kivonatot, amely véleményünket kifejti.

Úgy tartjuk, ezek az előírások a gyakorlatban veszélyeztetik a nemzetiségi önkormányzatok létrehozását, működését és nyelvhasználatukat, és ez gyengíti a helyi nemzetiségi közösségek jogérvényesítését és helyzetét.

Ezért kérjük Önt, hogy éljen a törvénykezdeményezési jogával, és az országos nemzetiségi önkormányzatokkal, valamint az alapvető jogok biztosa nemzetiségi jogokért felelős helyettesével konzultálva javítsa ki a törvény ezen és az általunk még föl nem tárt többi alkotmányellenes pontját.

S úctou,

Tisztelettel,

RACSKÓ Tamás
predseda / elnök

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Ministerstvo pre verejnú správu a spravodlivosť MR

Kossuthovo nám. 4, H-1055 Budapešť, Maďarsko
Poštová adresa: P. O. Box 2, H-1357 Budapešť

László Szászfalvi
štátny tajomník

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium

1055 Budapest, Kossuth tér 4.
Postacím: 1357 Budapest, Pf. 2

Szászfalvi László
államtitkár

Segedín, 17. februára 2012

Szeged, 2012. február 17.

Vec: Názor o protiústavných pravidlách nového národnostného zákona

Tárgy: Vélemény az új nemzetiségi törvény alkotmányellenessége tárgyában

Vážený pán štátny tajomník,

Tisztelt Államtitkár Úr!

odpovedajúc na Váš list č. XXI-K/27/1/2011 by som Vás chcel oboznámiť s názorom zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, že zákon č. 179/2011 NZ MR o právach národnosti (nový národnostný zákon) obsahuje protiústavné právne predpisy. K listu prikladám výpis uznesenia, ktoré objasňuje náš názor.

Domnievame sa, že tieto pravidlá ohrozujú v praxi ustavenie, fungovanie a jazykový stav národnostných samospráv, a takto oslabí práva a postavenie miestnych národnostných komunit.

Preto Vás poprosíme, aby ste konali v rámci svojej kompetencie, a po konzultácii s celoštátnymi národnostnými samosprávami a so zástupcom verejného ochrancu práv pre práva národností korigujte tieto protiústavné predpisy zákonu a iné, ktoré sme ešte neobjavili.

A XXI-K/27/1/2011. sz. levelére válaszul szeretném Önt arról tájékoztatni, hogy a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselőtestülete szerint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (az új nemzetiségi törvény) alkotmányellenes előírásokat tartalmaz. A levélhez mellékelem azt a határozati kivonatot, amely véleményünket kifejti.

Úgy tartjuk, ezek az előírások a gyakorlatban veszélyeztetik a nemzetiségi önkormányzatok létrehozását, működését és nyelvhasználatukat, és ez gyengíti a helyi nemzetiségi közösségek jogérvényesítését és helyzetét.

Ezért kérjük Önöket, hogy hatáskörükben járjanak el, és az országos nemzetiségi önkormányzatokkal, valamint az alapvető jogok biztosa nemzetiségi jogokért felelős helyettesével konzultálva javítsák ki a törvény ezen és az általunk még föl nem tárt többi alkotmányellenes pontját.

S úctou,

Tisztelettel,

RACSKÓ Tamás
predseda / elnök

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

V ý p i s

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy (SSSp.) konaného 27. januára 2012

U Z N E S E N I E

č. 1/2012 z. SSSp

(A) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy protestuje proti nasledujúcim pravidlám zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národnosti (ZPN) a iných spojených nových právnych noriemi, so zreteľom na to, že tieto pravidlá sú v rozpore s novou ústavou MR z roku 2011 (NÚ).

(1) Podľa § 51 ods. 1 ZPM „počet poslancov obecnej národnostnej samosprávy a) je tri, ak počet zaregistrovaných národnostných voličov je menej ako sto v deň vypísania volieb“. V prípade trojčlenného zastupiteľstva je veľmi ťažko dosahovať uznášaniaschopnosť a zabezpečiť počet podpisovateľov vyžadovaných zákonom o štátnom rozpočte. Povinnosti pochádzajúce z hlavného zamestnania a iné prípadné prekážky (napr. choroba) môžu znemožniť činnosť samosprávy v prípade takého nízkeho počtu poslancov, a prekaziť uskutočnenie práva určeného v čl. XXIX ods. 2 ÚN. Okrem toho sa vynára otázka, či zbor, ktorý funguje s dvoma osobami, sa môže pokladať za legitimnú samosprávu miestnej komunity?

(2) ZPM určuje, že len národnostná organizácia môže postaviť kandidátov [§ 58 ods. 1] vo forme kandidátnej listiny a nie individuálnou kandidáciou [§ 61]. Voliči však môžu podporiť iba kandidáta, a nie listinu [§ 59 ods. 2]. Keďže voliči majú len jeden odporúčací lístok, aj kandidátom tej istej listiny treba zbierať lístky proti sebe. Jediná kandidátna listina (v prípade trojčlenného zastupiteľstva) má získať odporúčacie lístky od najmenej 15–30% národnostných voličov (3–6 kandidátov × 5%). Všetko toto spolu môže v praxi znemožniť, aby miestna komunita tvorila svoju samosprávu podľa čl. XXIX ods. 2 NÚ.

(3) Pravidlá v § 2 ods. 14 a § 58 ods. 1 ZPN spolu nariaďujú, že len verejnoprospešný spolok môže nominovať kandidátov. Predpisy v § 32 ods. 4–5 zákona č. 175/2011 NZ MR však viažu verejnoprospešný stav na majetkový cenzus. Preto národnostné komunity bez takýchto podmienok nemôžu využiť svoje právo vyplývajúce z čl. XXIX ods. NÚ.

(4) Podľa § 54 ods. c) za poslanca môže kandidovať len ten volič, ktorý „hovorí jazyk národnostnej komunity“. To vylučuje voliteľnosť občanov s poruchou reči a je v rozpore s čl. XV ods. 2 NÚ.

(5) Čl. XXIX ods. 1 NÚ ustanovuje, že „každý občan MR, ktorý patrí k niektorej národnosti, má právo na

K i v o n a t

a Szegedi Szlovák Önkormányzat 2012. január 27. napján tartott képviselő-testületi ülésének jegyzőkönyvéből

1/2012. (I. 27) Sz. Szlk. Ö. sz.

H A T Á R O Z A T

(A) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete tiltakozik a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njt.v.) és más kapcsolódó új jogszabályok alábbi rendelkezései ellen, különös tekintettel arra, hogy ezek a szabályok ellentétben állnak a 2011. évi alaptörvényben (Atv.) foglaltakkal.

(1) Az Njt.v. 51. § (1) szerint „[a] települési nemzetiségi önkormányzati képviselők száma a) három fő, ha a nemzetiségi névjegyzékben szereplő választópolgárok száma a választás kitűzésének napján a településen kevesebb mint száz fő”. Egy három fős önkormányzatban aránytalanul nehéz a testület határozatképességét fenntartani, és az államháztartásról szóló törvény által előírt aláírási létszámot biztosítani. A főállásukból eredő kötelezettségek és az esetleges egyéb akadályoztatás (pl. betegség) ilyen létszám mellett megghiúsíthatják az önkormányzat működését, ezáltal az Atv. XXIX. cikkének (2) bekezdésében megállapított jog gyakorlását. Kérdés továbbá, hogy egy gyakorlatban két fős testület nevezhető-e a helyi közösség legitim önkormányzatának?

(2) Az Njt.v. 58. § (1) szerint csak nemzetiségi szervezet állíthat képviselőjelöltet, a 61. § szerint azonban ez nem egyéni jelöléssel, hanem listaállítással történik. Az 59. § (2) alapján azonban a választópolgárok csak jelöltet ajánlhatnak, nem pedig listát. Mivel egy választónak csak egyetlen ajánlása lehet, így a lista jelöltségek is egymás ellenében kell ajánlást gyűjteniük. Egy listának (három fős testület esetén) a nemzetiségi választók minimum 15–30%-ának (3–6 jelölt × 5%) ajánlását kell megszereznie. Mindez együtt a gyakorlatban lehetlenné teheti, hogy a helyi közösség az Atv. XXIX. cikkének (2) bekezdése szerinti helyi önkormányzatát létrehozza.

(3) Az Njt.v. 2. § 14. és 58. § (1) együttesen azt írják elő, hogy csak közhasznú egyesület jelölhet nemzetiségi képviselőt. A 2011. évi CLXXV. törvény 32. § (4)–(5) bekezdései ugyanakkor vagyoni cenzushoz kötik a közhasznúsági státust. Ezáltal az ilyen lehetőségekkel nem rendelkező nemzetiségi közösségek nem élhetnek az Atv. XXIX. cikkének (2) bekezdése szerinti joggal.

(4) A Njt.v. 54. § c) szerint az a nemzetiségi választó választható, aki „a nemzetiségi közösség nyelvét beszéli”. Ez kizárja a beszéd fogyatékosok választhatóságát, és ellentétes az Atv. XV. cikkének (2) bekezdésével.

(5) Az Atv. XXIX. cikkének (1) bekezdése szerint „[m]inden, valamely nemzetiséghez tartozó magyar

slobodné priznanie a udržiavanie svojej identity“. To pripúšťa dvojitú identitu napr. v prípade dieťaťa rodičov s odlišnými národnosťami. Ale ZPN vylučuje túto možnosť hlavne so zreteľom na § 53 ods. 2, § 54 ods b) a § 59 ods. 2.

(6) Podľa § 12 ods. 2 zákonu č. 203/2011 NZ MR: *„Zaregistrovaný menšinový volič, ktorý má trvalý pobyt na území MR, môže hlasovať [...] b) na listinu svojej národnosti, alebo na listinu strany, ak sa daná národnostná listina nezostavila*“. Toto pravidlo viaže národnostného voliča k rodnej hrude, nedovolí mu, aby slobodne rozhodoval, či chce voliť podľa politických alebo národnostných záujmov. To je v rozpore so zákazom diskriminácie [čl. XV ods. 2 NÚ] a so slobodným vyjadrením vôle voličov [čl. 35 ods 1 NÚ].

(7) II. kapitola ZPN nariaďuje povinnosti v súvislosti so základnými právami národností len v prípade obecných samospráv. Neurčuje však také povinnosti pre ústredné a územné orgány, úrady štátnej správy. Týmto pádom národnosti si nemôžu uplatniť svoje jazykové právo proti vládnym úradom ani na tom území, kde bývajú v značnom počte. Tým sa obmedzuje výkon základných práv bez rozdielov [čl. XV ods. 2 NÚ].

(8) Len finančné a ekonomické nepravidelnosti sú vymenované v § 107 ZPN ako dôvody nedôstojnosti poslancov. Neuvádza však prípad, keď kandidát predložil falošné vyhlásenie podľa § 54 ods c) o tom, že *„poznáva kultúru a tradície národnostnej komunity*“. Čl. XXIX NÚ spája národnostné samosprávy s pestovaním svojej kultúry, tak vynechanie falošného vyhlásenia je v rozpore NÚ.

(9) Podľa § 95 ods. 1 ZPN: *„Zápisnica sa píše v maďarčine a v rokovacom jazyku zasadnutia*“. To znamená dvojité byrokratické zaťaženie pre neplateného predsedu (členov zastupiteľstva), keď nie maďarčina sa používa na zasadnutí. Táto bezpodmienečná povinnosť dovedie k tomu, že rokovacím jazykom zasadnutia nebude národnostný jazyk, ak sa dá predpokladať, že nebude dosť prostriedkov na včasné dvojazyčné vyhotovenie zápisnice. Tak následky tohto pravidla sú v rozpore s právom používania materinského jazyka [čl. XXIX ods. 1 NÚ].

(10) Podľa § 80 ods. 4 ZPN: *„notár alebo jeho zmocnenec – ktorý má kvalifikáciu potrebnú pre notársku prácu – sa zúčastňuje na zasadnutiach národnostného zastupiteľstva z poverenia a v zastúpení obecnej samosprávy*“. II. kapitola ZPN však nenariaďuje, že obecná samospráva je povinná delegovať osobu, ktorá hovorí jazyk danej národnosti. Preto bude nátlak na národnostné samosprávy, aby rokovacím jazykom bola maďarčina, a to môže porušiť právo používania materinského jazyka [čl. XXIX ods. 1 NÚ].

(11) Podľa § 95 ods. 3 ZPN: *„zápisnicu podpisuje predseda zasadnutia (poslanec predsedajúci zasadnutiu) a – v prípade zápisnice len v maďarčine – overovateľ vyznačený zastupiteľstvom z poslancov. Zápisnicu vyhotovenú aj v národnostnom jazyku overuje poslanec vyznačený zastupiteľstvom, ktorý nie je totožný s overovateľom zápisnice v maďarčine*“. Toto pravidlo

állampolgárnak joga van önazonossága szabad vállalásához és megőrzéséhez“. Ez megengedi a kettős identitást például két eltérő nemzetiséghez tartozó szülő gyermekének esetében. Az Njtv., különös tekintettel az 53.§ (2), az 54. § b) és a 59. § (2) pontjaira, ezt kizárja.

(6) Az országgyűlési képviselők választásáról szóló 2011. évi CCIII. törvény 12. § (2) szerint *„[a] magyarországi lakóhellyel rendelkező, névjegyzékben nemzeti-ségi választópolgárként szereplő választópolgár [...] b) nemzetiségének listájára, ennek hiányában egy pártlistára szavazhat*“. Ez röghöz köti a nemzetiségi választót, és nem enged neki szabad választást abban, hogy politikai vagy nemzetiségi érdekei szerint szavazzon. Ez a megkülönböztetés tilalmába [Atv. XV. c. (2)] és a választók akaratának szabad kifejezésébe [Atv. 35. c. (1)] ütközik.

(7) Az Njtv. II. fejezete csak a helyi önkormányzatok esetében ír elő kötelezettségeket a nemzetiségek alapvető jogaival kapcsolatban. Nem állapít meg ugyanakkor ilyen kötelezettségeket az államigazgatás központi és területi szerveire, hatóságaira. Így a nemzetiségek még ott sem érvényesíthetik a nyelvi jogaikat a kormányhivatalokkal szemben, ahol területileg jelentős számban élnek. Ezzel sérül az alapvető jogok különbségtétel nélküli biztosítása [Atv. XV. c. (2)].

(8) A Njtv. 107. § csak pénzügyi és gazdasági szabálytalanságokat tekint a képviselői méltatlanság okainak. Nem tekint ilyenek ugyanakkor, ha a képviselőjelölt hamisan nyilatkozott az 54. § c) szerint arról, hogy a *„nemzetiségi közösség [...] kultúráját és hagyományait ismeri*“. Az Atv. XXIX. cikke a nemzetiségi önkormányzatokat a saját kultúrájuk ápolásával köti össze, így a méltatlanság ezt kihagyó korlátozása az Atv. megsértését jelenti.

(9) A Njtv. 95. § (1) szerint *„[a] jegyzőkönyvet magyar nyelven és az ülésen használt tárgyalási nyelven is elkell készíteni*“. Emiatt kétszeres adminisztratív teher hárul a társadalmi megbízatású elnökre (képviselet-testületre), ha az ülésen nem magyarul tárgyalnak. Ennek a kötelezettségnek a feltétel nélküli előírása azt fogja eredményezni, hogy az ülésen nem fogják használni a nemzetiségi nyelvet, ha előre látható, hogy a jegyzőkönyv időre való két nyelvű elkészítésére nem biztosítható elég ráfordítás. Így ez a rendelkezés hatásában ellentmond az anyanyelvhasználat jogának [Atv. XXIX. c. (1)].

(10) A Njtv. 80. § (4) szerint *„a jegyző vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőtestületében részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein*“. Az Njtv. II. fejezete ugyanakkor nem írja elő, hogy a helyi önkormányzatnak biztosítania kellene, hogy ez a személy beszélje az érintett nemzetiség nyelvét. Emiatt nyomás lesz a nemzetiségi önkormányzatokon, hogy a tárgyalás nyelve a magyar legyen, és így csorbulhat az anyanyelvhasználat joga [Atv. XXIX. c. (1)].

(11) A Njtv. 95. § (3) szerint *„[a] jegyzőkönyvet az ülés vezető elnök és – amennyiben csak magyar nyelven készült – a testület által a képviselők közül kijelölt jegyzőkönyv-hitelesítő írja alá. A nemzetiség nyelvén is elkészített jegyzőkönyvet a testület által a képviselők közül kijelölt jegyzőkönyv-hitelesítő írja alá, akinek személye eltér a magyar nyelvű jegyzőkönyvet hitelesítő*

spolu s predpismi v bodoch (1) a (9) tohto uznesenia znamená, že nie je možné vyhotoviť zápisnicu po zasadnutí, už v prípade jedného neprítomného poslanca, keď rokovacím jazykom nie je maďarčina. Tento právny rozpor vážne porušuje právo používania materinského jazyka [čl. XXIX ods. 1 NÚ].

(B) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy poveruje predsedu, aby informoval predsedu Celostátnej slovenskej samosprávy, verejného ochranca práv (a jeho zodpovedného zástupcu) a prezidenta MR o tomto protestnom uznesení, aby sa domohli pozmenenia alebo (cez ústavný súd) zrušenia protiústavných právnych predpisov.

képviselőtől. A jelen határozat (1) és (9) pontjaiban említett szabályokkal együtt ez azt jelenti, hogy egy képviselő hiányzása esetén a testületi ülésen elhangzottakat nem lehet jegyzőkönyvbe foglalni, ha a tárgyalási nyelv nem a magyar. Ez a jogszabályi ellentmondás súlyosan sérti az anyanyelvhasználat jogát [Atv. XXIX. c. (1)].

(B) A Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy a jelen határozatba foglalt tiltakozó álláspontjáról értesítse az Országos Szlovák Önkormányzat elnökét, az alapvető jogok biztosát (annak illetékes helyettesét), valamint a köztársasági elnököt azzal, hogy érik el a fenti alaptörvény-ellenes jogszabályi helyek megváltoztatását, illetve az alkotmánybíróság általi megsemmisítését.

Dátum ako hore

K. m. f.

RACSKÓ Tamás *v. r. / s. k.*
predseda / elnök

CSIRIK György *v. r. / s. k.*
overovateľ / hitelesítő

Dr. OCSOVSZKI Imre *v. r. / s. k.*
overovateľ / hitelesítő

Za správnosť vyhotovenia / A kiadmány hitelűül: RACSKÓ Tamás (predseda / elnök)